

亚洲及太平洋经济社会委员会

泛亚铁路网工作组

第三次会议

2013 年 11 月 5-6 日，曼谷

临时议程* 项目 5

审议《泛亚铁路网政府间协定》的修正提案

《泛亚铁路网政府间协定》的修正提案

秘书处的说明

内容提要

本文件载有《泛亚铁路网政府间协定》缔约方格鲁吉亚、伊朗伊斯兰共和国、老挝人民民主共和国和越南对附件一的修正提案。

工作组不妨考虑通过这些提案。

一. 导言

1. 《泛亚铁路网政府间协定》在所需数量的国家批准、接受或核准后 90 天之际，于 2009 年 6 月 11 日生效，目前有 18 个成员国是缔约方，即：孟加拉国、柬埔寨、中国、朝鲜民主主义人民共和国、格鲁吉亚、印度、伊朗伊斯兰共和国、老挝人民民主共和国、蒙古、尼泊尔、巴基斯坦、大韩民国、俄罗斯联邦、斯里兰卡、塔吉克斯坦、泰国、乌兹别克斯坦和越南。
2. 依照《协定》第 6 条第(1)款设立的泛亚铁路网工作组，负责审议《协定》执行情况以及任何修正提案。《协定》第 7、第 8 和第 9 条阐明对正文和两个附件的修正程序。因此，秘书处已经向各成员国通报工作组第三次会议的预定日期，并请各《协定》各缔约方向工作组提交提案供审议。
3. 格鲁吉亚、伊朗伊斯兰共和国、老挝人民民主共和国和越南已提出对《协定》附件一的修正提案，概述如下。根据《协定》第 8 条第(5)款，秘书处第

* E/ESCAP/TARN/WG(3)/L.1。

三次会议至少 45 天之前，向工作组所有成员散发了缔约方提出的修正提案文本。

二. 格鲁吉亚的提案

4. 依照《协定》第 8 条第(4)款，格鲁吉亚提出对附件一以下线路作出修订：

现为：

甘提亚蒂 (Gantiadi) — 加尔达巴尼

维斯洛 (Veseloe, 俄罗斯联邦)

甘提亚蒂 (边境车站)

色纳齐 (Senaki) (枢纽站) → 波季 (接海运)

萨姆特雷迪亚 (Samtredia) (枢纽站) → 巴图米 (Batumi) (接海运)

第比利斯 (枢纽站) → 萨达赫洛 (边境车站) — (亚美尼亚埃鲁姆)
→ [阿哈尔卡拉基 (边境车站, 换轨距) — (土耳其卡尔斯)]

加尔达巴尼 (边境车站)

(阿塞拜疆贝尤凯希克 Beyouk Kesik)

改为：

Gantiadi — 加尔达巴尼

(俄罗斯联邦 维斯洛)

甘提亚蒂 (边境车站)

萨姆特雷迪亚 (交点站) → 波季 (海港站) — 波季港 (轮渡连接到乌克兰、保加利亚和俄罗斯联邦的黑海港口)

萨姆特雷迪亚 (交点站) → 巴图米 (海港站) — 巴图米港 (轮渡连接到保加利亚和乌克兰的黑海港口)

第比利斯 (交点站) → 萨达赫洛 (边境车站) — (亚美尼亚 埃鲁姆)
→ [卡萨吉 (Kartsakhi) (边境车站) — 阿哈尔卡拉基 (Akhalkalaki) (不同轨距铁路枢纽站) — 坎巴兹 (Kanbaz) (边境车站), 土耳其)]

↳ 卡尔斯 (交点站) — 土耳其

加尔达巴尼 (边境车站)

(阿塞拜疆 贝尤凯希克)

三. 伊朗伊斯兰共和国的提案

5. 依照《协定》第 8 条第(4)款, 伊朗伊斯兰共和国提出一项修正案, 要求注明最近完工的、从戈尔甘市伸展到土库曼斯坦边境英彻波隆(Incheboroun)的新线路路段, 内容如下。

在《协定》附件一中, 伊朗伊斯兰共和国要求插入以下内容:

戈尔甘—英彻波隆

戈尔甘—依色堡隆(边境车站)—古丽奥伦(Gudriolum)(土库曼斯坦)

四. 老挝人民民主共和国的提案

6. 依照《协定》第 8 条第(4)款, 老挝人民民主共和国提出修订案, 要求删除廊开府(泰国)和穆加关之间线路的描述中的方括号, 以反映廊开府(泰国)与塔那廊(Thanaleng)之间线路的完工, 内容如下:

[塔那廊—穆加关]

[(泰国 廊开府)

塔那廊(边境车站)

万象(枢纽站)

→ [磨丁(边境车站)—(中国 景洪)]

他曲

→ [泰国 那空拍依]

(枢纽站和边境车站)

穆加关(边境车站)

(越南 穆加关)]

瑞德(Read)(泰国 廊开府)

[塔那廊(边境车站)

万象(枢纽站)

→ [磨丁(边境车站)—(中国 景洪)]

他曲

→ [泰国 那空拍依]

(枢纽站和边境车站)

穆加关(边境车站)

(越南 穆加关)]

五. 越南的修正案

7. 依照《协定》第 8 条第(4)款, 越南已提出修正案, 要求注明老街—胡志明市线路上, 从东厦市至寮保(老挝人民民主共和国边境)以及美水港的支线。在谭鸭(Tan Ap)和岷港之间插入以下内容:

- 东厦(枢纽站) → [寮保(边境车站)² — (老挝人民民主共和国)]
- [美水(接海运)]
2. 确切地点待定。

8. 按照同一条款规定, 越南希望在《协定》中收入计划中的胡志明市至芹苴市线路。因此, 从胡志明市枢纽站的线路如下:

- 胡志明市 → [头顿(接海运)]
- (枢纽站) → [禄宁³ (边境车站) — (柬埔寨 桔井)]
- [芹苴]
3. 确切地点待定。

9. 依照《协定》附件一的阐述, 对有能力处理国际标准化组织 (ISO) 规定的至少 20 英尺长集装箱的集装箱码头车站, 在文本中均显示为带下划线。考虑到这一点, 越南建议取消蔡澜 (Cai Lan) 的下划线。

10. 越南要求对以下城市的名称拼写作出改动:

<u>现有名称:</u>	<u>改为:</u>
Yên Viên	Yen Vien
Gialam	Gia Lam
Haiphong	Hai Phong
Halong	Ha Long
Danang	Da Nang
Hanoi	Ha Noi

六. 需要审议的议题

11. 工作组不妨依照《协定》第 8 条对上述提案进行审议。